



Культурно- антропологические основы межкультурной коммуникации

Лекция 1

От обыденного понимания культуры к научному

В современных гуманитарных науках понятие «культура» считается фундаментальным. Оно является центральным в межкультурной коммуникации. Однако, оно имеет множество смысловых оттенков и используется в самых разных контекстах: «культура поведения», «культура общения», «культура чувств»... В обычном словоупотреблении термин «культура» служит оценочным понятием и выражает определенную совокупность черт личности человека, которые точнее было бы назвать культурностью. В науке обычно говорится о «культурных системах», «культурной динамике», «типологии культур»...

Современные исследования, посвященные определениям культуры, показали огромный и возрастающий интерес к этому понятию. Так, по подсчетам американских культурных антропологов А. Кребера и К. Клакхона, с 1871 по 1919 гг. различными науками было дано семь определений культуры, с 1920 по 1950 их число возросло до 150. Сейчас насчитывается более 500 определений данного термина.

Эти определения Кребер и Клакхон разделили на 6 классов (типов):

1. Описательные определения, которые интерпретируют культуру как сумму всех видов человеческой деятельности, обычаев, верований.

2. Исторические определения, которые связывают культуру с традициями и социальным наследием общества.

3. Нормативные определения, рассматривающие совокупность норм и правил, организующих человеческое поведение.

4. Психологические определения, в соответствии с которыми культура - совокупность форм приобретенного поведения, возникает в результате приспособления, адаптации человека к условиям жизни.

5. Структурные определения представляют культуру в виде разного рода моделей или единой системы взаимосвязанных феноменов.

6. Генетические определения основываются на понимании культуры как результате адаптации человеческих групп к среде своего обитания.

Это разнообразие определений, интерпретаций и трактовок не смущает ученых. Оно обусловлено тем, что культура представляет собой крайне сложное и многогранное явление, выражающее все стороны человеческого бытия. Она включает в себя все, что создано человеческим разумом и руками. Поэтому культура изучается целым рядом наук: семиотикой, социологией, историей, антропологией, аксиологией, лингвистикой, этнологией и др. Каждая из наук выделяет в качестве предмета своего изучения одну из ее сторон, подходит к ее изучению со своими методами и способами, формулируя свое понимание и определение культуры.

В повседневной жизни понятие «культура» употребляется, как минимум, в трех значениях. Во-первых, **под культурой подразумевается отдельная сфера жизни общества, которая существует в виде системы учреждений и организаций, занимающихся производством и распространением духовных ценностей** (общества, клубы, театры, музеи и т.д.). Во-вторых, **под культурой понимается совокупность ценностей и норм, присущих большой социальной группе, общности, народу или нации** (элитарная культура, русская культура, культура молодежи и т.д.). В-третьих, **культура интерпретируется как выражение высокого уровня достижений человека в какой-либо деятельности** (культура быта, культурный человек в значении «воспитанный и образованный» и пр.). Обыденные представления о культуре зачастую сводятся к ее отождествлению с художественной культурой (искусством) или же с образованностью и воспитанностью человека. Однако наиболее распространенным обыденным значением понятия «культуры» является его понимание **как совокупности материальных предметов, объектов, идей, образов, созданных человеком на протяжении его истории**. В этой интерпретации культура предстает как сумма всех достижений человечества, как «вторая природа», сотворенная самим человеком, образующая собственно человеческий мир в отличие от дикой природы.



George Hartley '08

Такое понимание культуры сформулировано Кребером и Клакхоном: «**культура состоит из выраженных и скрытых схем мышления и поведения, являющихся специфическим, обособляющим достижением человеческих общностей, воплощенным в символах, при помощи которых они воспринимаются и передаются от человека к человеку и от поколения к поколению, это и те достижения, которые проявляются в материальных благах. Ядро культуры - идеи и ценности, передающиеся традициями. Культурные системы могут рассматриваться как результат совершенных действий и как одна из основ действия в будущем**».

Культуру нельзя увидеть, услышать, почувствовать или попробовать. Реально мы можем наблюдать разнообразные ее проявления в виде различий в человеческом поведении и типах деятельности, ритуалах, традициях. Мы видим лишь отдельные проявления культуры, но никогда не видим всю ее саму. Наблюдая различия в поведении, мы понимаем, что в их основе лежат культурные различия, и с этого начинается изучение культуры. **Культура - абстрактное понятие, помогающее понять, почему мы делаем то, что делаем, и объяснить различия в поведении представителей разных культур.**

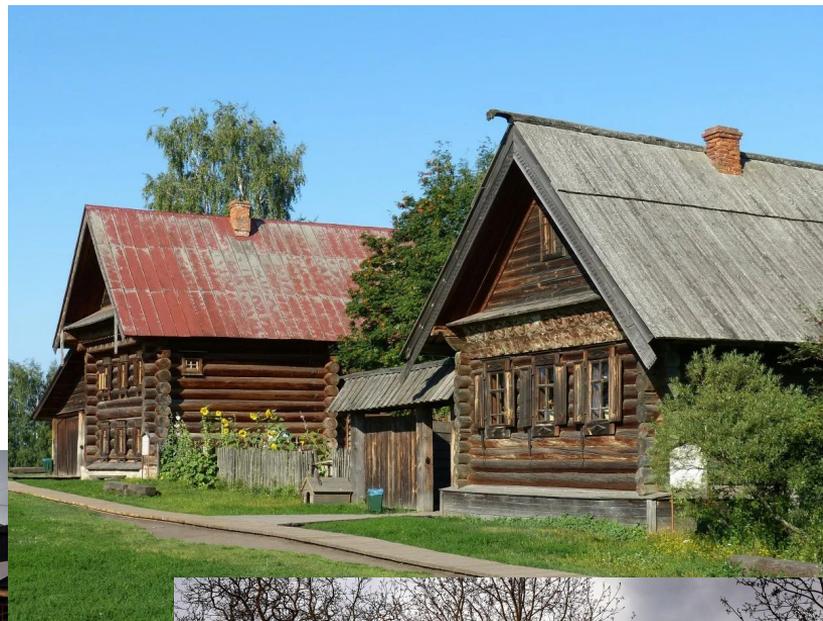
Культура как предмет изучения культурной антропологии - совокупность результатов деятельности человеческого общества во всех сферах его жизни, составляющих и обуславливающих образ жизни нации, этноса, социальной группы в любой исторический период. Культурная антропология исследует развитие культуры во всех ее аспектах: образ жизни, восприятие мира, менталитет, национальный характер, повседневное поведение... Она изучает человеческую способность развивать культуру в общении, рассматривает разнообразие человеческих культур, их взаимодействие и контакты.

Культурная антропология рассматривает культуру как продукт совместной жизнедеятельности людей, систему согласованных способов их коллективного существования, упорядоченных норм и правил удовлетворения групповых и индивидуальных потребностей. Совместное долгое проживание групп людей на одной территории, их коллективная хозяйственная деятельность, оборона от нападений формируют у них общее мирозерцание, единый образ жизни, манеру общения, стиль одежды, специфику кулинарии... В итоге формируется самостоятельная культурная система, которую принято называть этнической культурой народа. Но она не механическая сумма всех актов жизнедеятельности людей. Ее ядро составляет набор «правил игры», принятых в процессе их коллективного существования. В отличие от биологических свойств человека они не наследуются генетически, а усваиваются в обучении. Поэтому невозможно существование единой универсальной культуры, объединяющей всех людей на Земле.

Так, несмотря на свою очевидную реальность культура предстает в некотором смысле абстрактным понятием, ибо в действительности она существует только в виде множества культур разных эпох и регионов, а внутри этих эпох — в виде культур отдельных стран и народов.

Наличие локальных (этнических) культур - закономерная форма существования человеческой культуры в целом. Благодаря их взаимодействию возникает система общения, поддерживаются различные стили и типы поведения, ценностные ориентации, сохраняется их этническая самобытность. Это общение протекает как через взаимное выяснение отношений, конфликты, так и через взаимную адаптацию и понимание культурного своеобразия соседей. Как правило, характер межкультурных контактов определяется степенью близости и родства взаимодействующих культур. Некоторые локальные культуры похожи друг на друга в силу их генетического родства и сходства условий возникновения. Другие - отличаются друг от друга настолько, насколько отличаются условия жизни породивших эти культуры народов. Во всем разнообразии локальных культур нет ни одной «ничейной» культуры. Каждая культура воплощает в себе специфический опыт социальной практики какого-либо конкретно-исторического сообщества. И этот опыт придает каждой культуре неповторимые черты, определяет ее своеобразие.

Культурное своеобразие может проявляться в разных сторонах жизнедеятельности: в удовлетворении биологических потребностей, естественных привычках поведения, типах одежды и жилищ, видах орудий труда, способах трудовых операций... Так, этнографы заметили, что народы, живущие в сходных условиях и по соседству друг с другом, строят дома по-разному. Русские северяне традиционно ставят дома к улице торцом, а русские южане располагают его вдоль улицы. Балкарцы, осетины, карачаевцы живут на Кавказе в тесной близости друг к другу. Но первые строят каменные одноэтажные дома, вторые — двухэтажные, а третьи — деревянные.



Человеческую культуру составляют разные локальные культуры, носителями которых являются народы. Каждый народ - это самостоятельная форма этнических общностей, отдельный этнос. Этносы существуют как устойчивые межпоколенные общности людей. Самыми важными факторами объединения людей в этносы - общность территории и языка.

Своеобразие любой культуры получает завершение в культурной картине мира, которая постепенно формируется в культуре. Культурная картина мира - это результат того, что в различных культурах люди воспринимают, чувствуют и переживают мир по-своему и тем самым создают свой неповторимый образ мира, представление о мире, получившее название «картины мира». **Культурная картина мира - это совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов.** Эти знания и представления придают культуре каждого народа самобытность, благодаря чему становится возможным отличить одну культуру от другой.

Культурная картина мира находит выражение в разном отношении к явлениям культуры. Например, на Мадагаскаре похороны отражают оценку достигнутого при жизни человеком статуса и уважение к умершему. Поэтому для прощания с одними стекаются тысячи людей, а к другим приходят единицы. У некоторых народов прощание с покойником растягивается на целые недели. И, напротив, в современной России или США похороны занимают всего несколько часов. Разное отношение к событию у разных народов можно объяснить только различиями их культурных картин мира, в которых это событие имеет разную ценность и значение.

По преданиям местных индусов, чтобы душа смогла переселиться, тело необходимо полностью уничтожить и освободить душу. Поэтому в качестве погребального обряда выбирается сожжение – оно проводится в первые сутки после смерти человека. Чем лучше и красочнее пройдет обряд, тем более благосклонным будет умерший к своим земным родственникам.

После кремации все присутствующие входят в реку для очищения.

Через четыре дня родственники забирают истлевший прах, складывают его в урну и передают земле – это лишь временный обряд, поскольку в конечном итоге прах развеивается над рекой.



Похороны в Африке. Среди жителей Мадагаскара широко распространена погребальная традиция под названием «фамадихана». В русифицированном варианте – «перекладывание костей». Церемонию проводят приблизительно каждые семь лет. Действо начинается со вскрытия семейных склепов, чтобы изъять из них останки почивших родственников, а затем обернуть их в чистый саван. Далее кости покойника поднимают над головой, начиная приплясывать. Мадагаскарцы уверены, что традиция позволяет почтить память скончавшихся людей и выразит им неугасаемую любовь.



Культура и коммуникация

Ни одна культура не существует изолированно, она вынуждена постоянно обращаться к своему прошлому или к опыту других культур. Это **обращение к другим культурам получило название «взаимодействие культур»**. В этом взаимодействии очевидным фактом является общение культур на разных «языках». Каждая культура в процессе развития создает разные системы знаков, которые являются своеобразными ее носителями. Создание знаков — сугубо человеческая особенность. Существующие у животных знаки и сигналы связаны лишь с поведением и особенностями жизни вида. Эти знаки не создавались животными специально, они сложились в процессе эволюции вида и передаются генетически. **Только человек осознанно создает знаки, они не являются врожденными, поскольку представляют собой форму существования человеческой культуры.** Эта способность человека одновременно создает проблему понимания и восприятия чужих культур.

На протяжении истории человечеством было создано огромное количество знаков поведения, без которых невозможен ни один вид его деятельности. Для человека владение этими знаками и знаковыми системами означает его включение в отношения с другими людьми и в культуру.

В зависимости от назначения применяются несколько типов знаков.

1. **Знаки-копии**, которые воспроизводят явления действительности, но сами ею не являются (фото).
2. **Знаки-признаки**, несущие некоторую информацию о предмете (температура больного).
3. **Знаки-сигналы**, заключающие информацию по договоренности о предметах, о которых они информируют (школьный звонок).
4. **Знаки-символы** несут информацию на основе выделения в предмете каких-то свойств или признаков (государственный герб).
5. **Языковые знаки.**

Сами по себе отдельные знаки не имеют смысла и не представляют ценности, если они не взаимосвязаны с другими знаками и не входят в знаковую систему. Например, знаковая система приветствий: поклоны, рукопожатия, поцелуи, похлопывания по плечу...

Все многочисленные знаки и знаковые системы, существующие в обществе, составляют культуру того или иного времени и социума. В каждом знаке заключен смысл, выраженный и зафиксированный предыдущими поколениями. Т.е. любой знак имеет форму и содержание. Содержание знаков - это сложная, многоплановая, сконцентрированная информация. Культура каждого общества может существовать только благодаря преемственности поколений, но культурная память не передается генетически. Все знания, умения, навыки, формы поведения, традиции и обычаи живут только в системе культуры. Поэтому сохранение культуры связано с необходимостью сохранения и передачи культурной информации каждому поколению. Ее передача осуществляется посредством передачи знаков от одного поколения другому, а также от одной культуры к другой. Взаимодействие культур играет жизненно важную роль для существования и развития культуры любого народа.



Многочисленные исследования вопросов взаимодействия культур свидетельствуют о том, что содержание и результаты межкультурных контактов зависят от способности их участников понимать друг друга и достигать согласия, которое определяется этнической культурой каждой из взаимодействующих сторон, психологией народов, господствующими в той или иной культуре ценностями. В культурной антропологии эти взаимоотношения разных культур получили название «межкультурная коммуникация», которая означает обмен между двумя и более культурами и продуктами их деятельности, осуществляемый в различных формах. Этот обмен может происходить как в политике, так и в межличностном общении людей в быту, семье, неформальных контактах.

Контакты и взаимоотношения между культурами возникают в результате различных причин. В современных условиях бурное развитие межкультурной коммуникации происходит во всех сферах: туризме, спорте, военном сотрудничестве, торговле, науке, личных контактах... Происшедшие в последние годы социальные, политические и экономические изменения в мировом масштабе привели к небывалой миграции народов, их переселению, смешению и столкновению. В результате этих процессов все больше людей переступают раньше разделявшие их культурные барьеры. Формируются новые явления культуры, границы между своим и чужим стираются. Возникающие при этом перемены охватывают практически все формы жизни и получают в разных культурах неоднозначную оценку. Эти оценки чаще всего определяются особенностями взаимодействующих культур.

Между культурами есть значительные различия в том, как и какие средства коммуникации используются при общении с представителями других культур. Так, представители индивидуалистских западных культур больше внимания обращают на содержание сообщения, на то, что сказано, а не на то, как сказано. Поэтому их коммуникация в слабой степени зависит от контекста. Для таких культур характерен когнитивный стиль обмена информацией, при котором значительные требования предъявляются беглости речи, точности использования понятий и логике высказываний, например, американская культура. Большинство американцев в повседневном общении используют small talk (короткий разговор): они задают друг другу вопросы, на которые не предполагают получить ответы («Как дела?», «Прекрасный денек, не правда ли?»...).

В коллективистских культурах восточного типа при передаче информации люди склонны в большей степени обращать внимание на контекст сообщения, на то, с кем и при какой ситуации происходит общение. Эта особенность проявляется в придании особой значимости форме сообщения, тому, как, а не что сказано. На этом основании коммуникация в условиях восточных культур характеризуется расплывчатостью и неконкретностью речи, избытком приблизительных форм высказывания (типа «вероятно», «может быть»), поэтому японцы в деловых взаимоотношениях обычно ведут разговор «вокруг да около», долго рассуждая обо всем, только не об основном предмете общения. Эта стратегия позволяет им лучше узнать о намерениях партнеров, чтобы настроиться на главную тему, либо противостоять, не уронив достоинства партнеров.



Большое количество наблюдений и исследований в области межкультурной коммуникации позволяет сделать вывод, что ее содержание и результаты зависят от господствующих в культуре ценностей, норм поведения, установок... Во взаимосвязи культуры и коммуникации происходит их взаимное влияние. Например, в каждой культуре существуют свои представления о вежливости. Во многих арабских странах считается крайне невежливым спрашивать о чем-то партнера по сделке, если нет уверенности, что он может дать точный ответ. Если американцы прямо говорят, что думают, то для японцев или арабов важно не допустить, чтобы их партнер покраснел из-за того, что у него спросили нечто такое, на что он не смог ответить. Поэтому в Японии и во всем арабском мире считается крайне невежливым однозначно ответить кому-либо «нет». Если человек не хочет принимать приглашение, то он отвечает, что он не знает, поскольку у него много дел. На Западе таким путем также стремятся избежать конкретных ответов, но там чаще даются и ожидаются конкретные ответы. В азиатских культурах столь прямое поведение может служить причиной прекращения отношений.

Люди входят в социокультурные группы. Каждая такая группа обладает своей микрокультурой (субкультурой) в составе материнской культуры и имеет с ней сходства и различия. Различия в социальных настроениях, образовании, традициях и др. Субкультуры основываются на взаимном самовосприятии членов, определяемом расовой, религиозной, географической, языковой, возрастной, половой, трудовой, семейной принадлежностью. По этой принадлежности они выбирают модель поведения.

Культура не только влияет на коммуникацию, но и подвергается ее влиянию. Чаще всего это происходит в процессе инкультурации, когда человек в коммуникации усваивает нормы и ценности культуры. Мы изучаем культуру разными способами, используя для этого различные источники.

Например, американский малыш, которому дедушка объясняет, что если тебя знакомят с кем-либо, нужно пожимать руку, формирует свою культуру. Индийский ребенок, растущий в доме, где женщины едят после мужчин, также формирует свою культуру. Еврейский подросток, который служит проводником в церемонии еврейской Пасхи, усваивает культуру своего народа и в то же время участвует в ее развитии и сохранении. Французский мальчик, которому дают сидр за обедом, также усваивает традиции своей культуры. Маленький египтянин, которому объясняют, что поведение его дяди принесло позор семье, формирует ценности и нормы своего поведения. Таким образом, **читая, слушая, наблюдая, обмениваясь мнениями и новостями со знакомыми или незнакомыми людьми, мы влияем на свою культуру, и это влияние становится возможным посредством той или иной формы коммуникации.**

Культура и поведение

Человеческое поведение обусловлено принадлежностью к группе, полу, возрастом, личным опытом, уровнем образования... Несмотря на различия люди во всех культурах вступают между собой в самые разные отношения, совершают поступки. Смысл конкретного поступка нужно понять, т.к. его причина скрыта в традиционных представлениях о том, что нормально, которые в разных культурах разные. Это различие можно проследить на примере распространенной во многих культурах традиции обмена подарками.

Многие немецкие предприниматели вспоминают, что при их первых контактах с партнерами из азиатских стран им вручались различные подарки, которые в протоколах отмечались как сувениры. Немецкие бизнесмены не готовы принимать подарки, тем более при первом контакте, от незнакомых людей. Чаще всего эти подарки служили основанием для выводов о корыстных мотивах партнеров. Согласно азиатским представлениям, деловые отношения должны базироваться на межличностных, поэтому долгосрочные отношения нужно начинать с создания прочных личных отношений. Для этого сначала партнера проверяют на надежность и соответствие ценностных представлений, происходит обмен своеобразными «инвестициями» (подарками, сувенирами). Согласно азиатской модели поведения установление личных отношений в деловых контактах - необходимое условие.

Для успеха деловых контактов в азиатской модели наряду с личными отношениями необходимо сформировать систему взаимных обязательств (ты — мне, я — тебе). Она важна как предпосылка для каждого последующего этапа коммуникации. Такую систему отношений создают уже в начале деловых отношений. Поэтому она не может быть последним звеном коммуникации, как на Западе. На Западе стараются избегать любых действий, которые могут выглядеть как взятка. Приглашения и подарки считаются нежелательным влиянием или попыткой подкупа. Западная модель делового поведения строится на строгой этике.



Данный пример показывает, что универсального «нормального поведения» нет. Правила культуры, к которой мы принадлежим, так же относительно и не имеют универсальной значимости. Чтобы понять поведение представителя другой культуры, нужно выяснить, какое поведение традиционно для этой культуры. В случае несовместимости правил поведения другого человека и твоих собственных, надо начать выработку общих правил поведения.

Известны факты, когда попытки различных культур установить взаимные контакты заканчивались безуспешно. Чаще всего неудачи объяснялись личными причинами, недостатками другой стороны или языковым непониманием. Культурные различия в качестве причины неудачной коммуникации приводились крайне редко. Это объясняется тем, что причины такого рода чаще всего остаются скрытыми от взаимодействующих сторон.

Поведение людей определяется рядом факторов. Это связано с особенностью **механизма инкультурации, в соответствии с которым освоение человеком своей родной культуры осуществляется одновременно как на сознательном, так и бессознательном уровне**: это происходит при социализации в образовании и воспитании и в процесс освоения человеком своей культуры стихийно, под влиянием житейских ситуаций и обстоятельств. Поэтому культуру можно сравнить с дрейфующим айсбергом, у которого на поверхности воды находится небольшая часть, а основная его часть скрывается под водой. Эта невидимая часть нашей культуры находится в основном в подсознании и проявляется при возникновении неординарных, непривычных ситуаций в контактах с другими культурами или их представителями. Подсознательное восприятие культуры имеет большое значение, т. к. поведение коммуникантов базируется на нем, и трудно заставить участников коммуникации создать другие рамки восприятия.

Образ айсберга позволяет понять: большинство моделей поведения, являющегося продуктами культуры, применяются автоматически. Например, в американской культуре женщины улыбаются чаще, чем мужчины; этот тип поведения был усвоен бессознательно и стал привычкой. По сей день евреи, читая Тору, откидываются назад, имитируя позу наездника верблюда. Эта манера возникла много веков назад, ее смысл давно утерян, но движение осталось и передается от поколения к поколению как элемент культуры. Многие подобные модели поведения имеют бессознательный характер и по происхождению, и по выражению.

Важным фактором, определяющим коммуникативное поведение людей, является ситуация, которую Э. Холл определил как «культурные очки». Она состоит в том, что большинство людей рассматривают собственную культуру как центр и меру всех вещей. Нормальный человек обычно не осознает, что образцы его поведения и способы восприятия окрашены его культурой и что люди других культур имеют другие точки зрения и системы ценностей.

Повседневное поведение большинства людей характеризуется наивным реализмом. Они исходят из того, что мир таков, каким они его себе представляют и воспринимают как нормальные. Обычно люди не догадываются об относительности своего мировоззрения. Нередко это порождает убеждение, что собственная культура превосходит другие. Тогда другие культуры недооцениваются по сравнению с собственной. Все, что отклоняется от собственных норм, привычек, типов поведения, считается низкопробным, безобразным, безнравственным. Подобное сознание превосходства «своего» формирует соответствующую модель высокомерного поведения с пренебрежительным отношением к другим культурам.



Поведение людей определяется также обстановкой и обстоятельствами. Место (аудитория, ресторан, офис) навязывает линию поведения. Сознательно или бессознательно мы придерживаемся правил поведения, принятых в культуре. Например, формы поведения в религиозных храмах в разных культурах различаются: в Мексике мужчины и женщины ходят в церковь вместе и молча стоят во время службы, в Иране мужчины и женщины не ходят вместе и во время службы поют псалмы.

Обстоятельства коммуникации диктуют требования к поведению участников: награждение, спортивные игры, танцы, панихида... В каждом случае нужно вести себя по-разному. Например, для одной культуры на свадьбе нормой являются тишина и уединение, а в еврейской, русской и других культурах это событие сопровождается громкой музыкой, танцами и весельем.

Коммуникативное поведение определяется количеством времени и частью суток, в которой оно происходит. При нехватке времени люди стремятся закончить разговор, чтобы сделать что-то более важное. В американской культуре время имеет особое значение: все действия строго расписаны по времени. Как заметил Э. Холл: «Для американцев распределение времени — показатель того, как люди относятся друг к другу, как важны для них дела, и показатель их положения в обществе». Каждая коммуникация происходит в какое-то время суток, что также сказывается на ее характере. Для того чтобы понять это, ответьте себе на вопрос: одинаково ли вы будете реагировать на телефонный звонок в 2 часа дня и в 2 часа ночи?

Практически межкультурная коммуникация на индивидуальном уровне представляет собой столкновение различных взглядов на мир, при котором партнеры не осознают различия во взглядах, считают свое видение мира «нормальным», видят мир со своей точки зрения. **Их поведение характеризуется ситуацией, когда нечто само собой разумеющееся одной стороны встречает нечто само собой разумеющееся другой.** Сначала, как это часто бывает, обнаруживается открытое непонимание, осознание того, что «здесь что-то не так», что мнение и понимание не совпадают. При этом не ставится под сомнение свое «нечто само собой разумеющееся», а занимает эгоцентристская позиция, партнеру приписывается глупость, невежество или злой умысел.

Каждый вид коммуникации характеризуется особыми отношениями партнеров, их направленностью. Специфика межкультурной коммуникации - в желании понять мысли партнера, причины его переживаний, его точку зрения и образ мыслей. Поэтому при межкультурной коммуникации, чтобы понять коммуникативное поведение представителей другой культуры, необходимо рассматривать его в рамках их культуры, т.е. следует проявлять больше эмпатии, чем симпатии.

Симпатия подразумевает, что человек мысленно ставит себя на место другого, используя свои способы интерпретации поведения других. Согласно теории Беннета, если мы следуем **«золотому правилу нравственности» («поступай с людьми так, как хотел бы, чтобы поступали с тобой»)** при общении с носителями других культур, мы проявляем симпатию, потому что рассматриваем приемлемость их поведения со своей точки зрения.

Специфика межкультурной коммуникации в том, что определяющим становится эмпатический подход, т.е. мысленное, интеллектуальное и эмоциональное проникновение во внутренний мир другого, в его чувства, мысли, ожидания и стремления. **Эмпатия основывается на предположении, что в одинаковых обстоятельствах все люди переживают одинаковые чувства и ощущения и это позволяет им понять другие точки зрения, идеи и различные культурные явления.** На этом основании возникает способность человека представить себя на месте другого, принять его мировоззрение, понять его чувства, желания, поступки. Здесь все основывается на опыте другого, а не собственном. В связи с этим Беннет предлагает альтернативу «золотому-правилу нравственности» — **«платиновое правило»**, которое выражает сущность эмпатического подхода: **«поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой»**.

Использование симпатии во взаимодействии с представителями других культур ведет к непониманию, использование эмпатии с ее стремлением понять проблему культурных различий изнутри и найти необходимые пути и способы для взаимопонимания увеличивает вероятность понимания партнера.



Культурные нормы и культурные ценности

Сущность культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации

С детства каждый ребенок овладевает родным языком и усваивает культуру, к которой принадлежит. Это происходит в процессе общения с людьми, с помощью вербальных и невербальных способов общения. В повседневной житейской практике человек сам определяет полезность или вредность разных предметов и явлений мира с точки зрения добра и зла, истины и заблуждения, справедливого и несправедливого. Категория ценности образуется в сознании путем сравнения разных явлений. Осмысливая мир, человек решает для себя, что для него представляется важным в жизни, а что нет, что существенно, а что нет, без чего он может обойтись, а без чего нет. В результате этого формируется его ценностное отношение к миру, в соответствии с которым все предметы и явления рассматриваются им по критерию важности и пригодности для его жизни. Каждый объект получает свою оценку и представляет определенную ценность, на основании которой складывается соответствующее к нему отношение. **В результате формируется общее ценностное отношение человека к миру, при котором те или иные явления жизни людей имеют для них определенный смысл и значимость.**

Роль ценностей в жизни отдельного индивида и общества велика. В соответствии с ними происходит отбор информации, устанавливаются отношения, навыки взаимодействия... **Ценность - это не вещь, а отношение к вещи, явлению, событию...** Ценности много значат для культуры, поскольку определяют отношения человека с природой, социумом и самим собой. Исходя из такого понимания К. Клакхон и Ф. Строббек определили ценности как **«сложные, определенным образом сгруппированные принципы, придающие стройность и направленность разнообразным мотивам человеческого мышления и деятельности в ходе решения общих человеческих проблем»**.

Существует одновременно множество ценностей, система ценностей, поскольку они упорядочены. Осваивая ценности окружающего мира, человек опирается на устоявшиеся в его культуре традиции, нормы, обычаи и постепенно формирует систему основополагающих и общепринятых ценностей, служащих ему руководством в жизни. На этой основе в каждой культуре складывается своя система ценностей, отражающая ее специфическое положение в мире. Система ценностей - это иерархия, в которой ценности расположены по нарастанию значимости. Так обеспечиваются целостность культуры, ее неповторимый облик, необходимая степень порядка и предсказуемости.

Все культурные ценности разделяют на группы:

1. Совокупность произведений интеллектуального, художественного и религиозного творчества, выдающиеся архитектурные сооружения, уникальные произведения ремесла, археологические и этнографические раритеты.

2. Принципы сосуществования людей: нравы, обычаи, стереотипы поведения и сознания, оценки, мнения и пр., которые ведут к интеграции общества, к росту взаимопонимания между людьми, их солидарности и взаимопомощи.

Обе группы культурных ценностей на практике составляют «ядро» любой культуры и определяют ее неповторимый характер.

В процессе межкультурных контактов обнаруживается огромная разница между тем, как воспринимаются одни ценности людьми разных культур. Однако можно выделить группу таких, которые совпадают и по характеру оценок, и по содержанию, это универсальные общечеловеческие ценности. Их универсальный характер обуславливается тем, что основные черты таких ценностей базируются на биологической природе человека и на всеобщих свойствах социального взаимодействия. Например, нет ни одной культуры в мире, где оценивалось бы положительно убийство, ложь и воровство. В каждой культуре есть только свои границы терпимости этих явлений, но общая их негативная оценка однозначна.



В культурной антропологии выделяют **четыре основные сферы культурных ценностей: быт, идеология, религия и художественная культура**. В контексте межкультурной коммуникации из этих сфер наиболее важное значение имеет быт, исторически первая сфера возникновения и существования культурных ценностей.

Несмотря на наличие идеологии, религии и искусства, бытовая культура остается основой для формирования личности, т.к. оно происходит в детстве. Специфика бытовой культуры в том, что она вырабатывает ценности, имеющие большое значение для межкультурной коммуникации. Именно быт является хранителем исторической памяти культуры, поскольку он значительно устойчивее идеологии и религии и изменяется гораздо медленнее, бытовая культура в большей степени содержит в себе ценности «вечные», общечеловеческие и этнические. Именно бытовые ценности являются основой существования идеологии, религии и искусства. Нормы и ценности бытовой культуры являются самодостаточными. Это значит, что, **пользуясь только ценностями бытовой культуры, человек может иметь устойчивые ориентиры для жизни в условиях соответствующей культуры**. Дополнительное значение бытовой культуре при межкультурной коммуникации придает ее стихийный характер. Ценности бытовой культуры рождаются в процессе житейской практики и имеют утилитарную направленность. Поэтому они не нуждаются в обосновании и доказательстве, носители данной культуры воспринимают их как естественные, само собой разумеющиеся.

Культурные ценности в жизни человека имеют разное значение, поэтому одни являются приверженцами ценностей коллектива, а другие – ценностей индивидуализма. Так, человек в США считает себя индивидом, а уж потом членом социума, а в других странах (Япония, Китай) люди считают себя членом социума, а потом индивидом. Когда люди с такими разными ориентациями вступают в общение, часто возникает непонимание. Например, проводя переговоры, американцы назначают сотрудника, ответственного за их подготовку и ведение, и, если они пройдут успешно, его награждают. В японской фирме это невозможно, т. к. царит коллективная ответственность за результат дела. Поэтому в Японии не выделяют кого-либо из коллектива.

Какие ценности имеют для людей важное значение зависит от культуры, их структура и значимость определяют своеобразие культуры. Особенности собственной культуры, как правило, не осознаются, их осознание наступает при встрече с представителями других культур. В этих случаях возникают ситуации непонимания, растерянности, бессилия и раздражения, вызывающие чувство обиды, злости, отчуждения.

Исключить ситуации непонимания в межкультурных контактах можно с помощью знания особенностей ценностных ориентации партнера, которое поможет предсказать его поведение, цели, желания; обеспечивает успех в общении даже с незнакомыми людьми. Например, американский юноша-студент познакомился с арабской девушкой, приехавшей вместе с братом учиться в США. Если юноша знает ценности арабского общества “арабский мужчина считает долгом защищать добродетель сестры”, то в его отношениях с девушкой не будет и намека на возможный сексуальный контакт. Если же юноша-американец не знает ценностей арабского общества, он не будет скрывать, что ему нравится девушка, и намеками в присутствии брата нанесет ему оскорбление.

Культурные нормы и их роль в культуре

Жизнь человека в обществе подчинена правилам, в соответствии с которыми в культуре есть представление о «плохом» и «хорошем» поведении. В каждой культуре формируется система долженствований и запретов, которые предписывают, как обязан человек поступать в ситуации, или указывают чего не нужно делать. Т.е. общение имеет разные формы, подчинено условностям и законам. Различные способы человеческого общения диктуются культурными нормами, которые предписывают, как должны общаться младшие и старшие по возрасту или чину, мужчины и женщины, законопослушные граждане и преступники, свои и иностранцы... Официальные законы играют меньшую общественную роль, чем правила и запреты, сложившиеся стихийно.

В обществе возникает потребность регуляции поведения и общения между людьми. Вместе с созданием ценностей культуры одновременно формируются требования к поведению человека, которые регулировали как распределение этих ценностей, так и отношения между людьми. Это правила, регулирующие человеческое поведение, нормы. Изначально нормы служили указателями того, где, как, когда и что должны были делать люди в повседневной жизни. Различные нормы имели разную степень влияния и значения в поведении людей, и те из них, которые приобретали наибольшее влияние, становились общепринятыми.



Человечеством было создано большое количество разных норм поведения и общения. **В зависимости от способа, характера, цели, сферы применения, границ распространения, строгости исполнения все многообразие поведенческих норм разделено на виды: традиции, обычаи, обряды, законы, нравы.**

Нравы предназначены регулировать повседневное поведение, способы реализации ценностей, оценивать различные формы их отношений. Из всех культурных норм нравы наиболее подвижны и динамичны, поскольку призваны регулировать текущие события и поступки. **Нравы – это моральные оценки допустимости тех или иных форм как собственного поведения, так и поведения других людей.** Под действие этого вида культурных норм попадают формы поведения, которые бытуют в обществе и могут быть подвергнуты нравственной оценке. В силу этого нравы не предполагают немедленного их практического исполнения, а ответственность за их нарушение меньше, чем в других нормах, имеет относительный характер. Наказание за нарушение нравов может быть разным – от неодобрительных взглядов до смертной казни, наиболее распространенным наказанием – устное порицание. Например, если вы громко чавкаете во время обеда в обществе, то, возможно, в вашу сторону будут направлены лишь неодобрительные взгляды. Но в некоторых культурах, наоборот, считается нормой «потягивать» свой суп.

Другой вид культурных норм - **обычаи** – **общепринятые образцы действий, предписывающие правила поведения для представителей одной культуры**, их влияние распространяется на частную жизнь, они регулируют отношения с близкими и дальними родственниками, со знакомыми и соседями, публичное поведение за пределами своего дома, бытовой этикет. Регулятивная роль обычаев в том, что они предписывают строго установленное поведение в ситуациях. Обычаи возникли как традиционные формы поведения, благодаря которым обеспечивалась культурная стабильность. В такой их роли было заинтересовано все общество, оно их сохраняло и культивировало, поэтому многие обычаи оставались на протяжении веков неизменными.

В каждой культуре есть своя система обычаев, распространяющаяся на все стороны повседневных отношений. Тот или иной обычай всегда связан с соответствующей специфической ситуацией. Поэтому характер и основные черты обычаев соответствуют образу жизни общества и его социально-сословной структуре. Поэтому одинаковые, на первый взгляд, обычаи в разных культурах имеют разное содержание. Примерами служат различия в культурах по отношению к свадебным обрядам и половое поведение.

Свадебный обряд предполагает множество форм проявления. Сегодня в Северной Америке естественна ситуация, когда молодой человек встречает девушку, они влюбляются и женятся. Такая свадьба не является чем-то необычным; во многих государствах нужно свидетельство о браке, и простая церемония бракосочетания неизбежна, но по сравнению с другими культурами это минимум контроля. У многих народов принято, чтобы главы семей заключали договор о браке. Как у древних греков, так и до недавнего времени в Китае, жених и невеста не имели права видеться до свадьбы. В других культурах продажа невесты считается нормой: родственники назначают цену за невесту, которую добровольно готова заплатить другая сторона. Согласно обычаям некоторых народов Африки девушка не может выйти на улицу вместе с будущим мужем, прежде чем он не выкупит ее.

Очень разнообразны обычаи и нормы половых отношений. Большинство мужского населения Индии так же, как и в некоторых странах Запада, придерживаются двойной морали: девушки и женщины должны оставаться «чистыми», в то время как юноши и мужчины имеют право изменять им. Это распространяется и на жителей острова Самоа, для которых секс — скорее искусство.

Во время Второй мировой войны среди американских солдат было широко распространено мнение, что английские девушки чрезвычайно доступны. Английские девушки утверждали, что американские солдаты были слишком страстными. Исследование, в котором приняла участие Маргарет Мид, привело к интересному объяснению этого противоречия. Выяснилось, что отношения между парами — от знакомства до половых отношений — как в Англии, так и в Америке проходят около 30 различных степеней развития, но последовательность этих ступеней в каждой культуре различна. Так, например, в Америке поцелуи происходят довольно рано, где-то на 5-й ступени, а у англичан это происходит намного позднее, где-то на 25-й ступени. Англичанка, которую поцеловал солдат, не чувствовала себя обманутой, т.е. такие отношения интуитивно считала правильными, но она должна была решить, разорвать ли отношения в этот момент или же отдаться партнеру. Если она решалась на последнее, то американец, для которого такая последовательность отношений привычна, расценивал поведение девушки как доступность. Решение такого конфликта в отношениях самими партнерами на практике невозможно, так как подобные культурно обусловленные формы поведения в большей степени неосознанны. В сознании рождается чувство: партнер ведет себя неправильно.



Становление разных регуляторов поведения шло одновременно с развитием взаимоотношений человека с миром. По мере накопления культурного и социального опыта стали возникать устойчивые формы поведения, предписывающие действия при взаимоотношениях разных групп в соответствующих ситуациях. Имеющие рациональный характер и проверенные на практике, они передавались от поколения к поколению, что придало им традиционный характер и породило вид культурных норм – традицию. Сейчас значение традиций - в регуляции межличностных и межгрупповых отношений, передаче социального опыта от поколения к поколению. Фактически **традиция – это своего рода устные «культурные тексты», аккумулирующие в себе совокупность образцов социального поведения, сложившиеся формы социальной организации, регуляции и коммуникации.**

Традиции есть в разных областях жизни, это устойчивая система поведения человека в разных сферах и ситуациях. Особенностью традиций является акцент на использование образцов и моделей поведения, следование которым служит условием общественной жизни человека. Этот вид социальной регламентации исключает элемент мотивации поведения: нормы, составляющие традицию, должны выполняться автоматически. Представители культуры должны следовать установившейся модели поведения, основываясь на интуитивном убеждении, что «так нужно, потому что так принято».

Автоматическое следование традиции на практике - соблюдение привычных норм и требований к поведению представителей какой-либо культуры. Например, в европейских странах при покупке товара отношения продавца и покупателя определяются устойчивыми ценами. В редких случаях уместен торг, но он исключение, не правило. Но торг - необходимый атрибут покупки в арабских странах, где торговля - это и процесс общения, увлекательная и эмоциональная форма коммуникации. Другим примером может служить традиция приглашения на обед друзей, существующая в странах Европы и Азии, однако в Азии сразу после обеда принято попрощаться и уйти, и если кто-то поступает не так, значит, он еще хочет есть. Если так поступить в Европе или Северной Америке, это будет расценено как невоспитанность и неуважение. Такое поведение будет означать, что вы пришли в гости только пообедать.

Разновидностью традиции является обряд. Его главная черта - массовость, поэтому влияние обрядов не ограничивается социальной группой, относится ко всем носителям данной культуры. Как правило, обряды сопровождают важные моменты человеческой жизни: рождение, свадьба, переход в другую возрастную группу, смерть. Много религиозных обрядов, особенно связанных с использованием пищи. В древних религиях жертвоприношения совершались предметами пищи, а в христианстве обряд причащения совершается хлебом и вином. Это неслучайно, т.к. еда - первооснова физического существования, в любой культуре она обретает мистическое и символическое значение. На ранних стадиях развития культуры потребление пищи значило для человека не только утоление голода, но и приобщение к окружающему миру: так, сила съеденного животного как бы переходила к съевшему его человеку, а злаки и ягоды давали символическое приобщение к силам земли. Подобного рода символические значения лежат в основе религиозных традиций жертвоприношений и таинств.

Наряду с традициями и обычаями неотъемлемой частью культуры любого народа является **право**, которое **представляет собой систему обязательных правил поведения, санкционированных государством и выраженных в определенных нормах**. Прообразом права были запреты (табу) в поведении человека. Право представляет собой совместный договор людей о правилах поведения. Эти правила являются общеобязательными для всех, а их исполнение контролируется государством. Действие права распространяется на все сферы общественной жизни: они определяют производство и распределение продуктов между людьми, регулируют отношения между ними, регламентируют контакты и связи между народами.

Строго нормативным характером право отличается от обычаев, которые представляют собой распространенную практику поведения, типичные действия, то, что случается по обыкновению. Но, несмотря на характерные различия, право и обычай связаны между собой. Например, по китайскому закону муж имел право в случае смерти жены на повторный брак. Это право фиксировало обычай и поощряло такую практику поведения как нечто обычное и распространенное. Напротив, повторный брак вдовы осуждался конфуцианскими нормами. Считалось, что повторным браком жена лишает душу покойного мужа спокойствия в загробном мире. Но эта норма не стала обычаем, практикой поведения, и повторные браки вдов случались довольно часто.

Сравнительный анализ норм права в разных культурах показывает, что они весьма существенно отличаются у разных народов. В основе этих отличий лежит, как правило, различное понимание справедливости.



Наиболее важным и значимым регулятором поведения человека и отношений между людьми является мораль, которая призвана регулировать обыденные отношения людей, их ценностные ориентации, интерпретации различных явлений культуры, правила человеческого поведения. Необходимость морали как регулятора поведения обусловлена тем, что каждый человек ведет себя, совершает какие-либо поступки, действия по отношению к окружающему миру и к другим людям. При этом в его поведении проявляются особенности характера, темперамента, взгляды, вкусы, привычки, эмоции, чувства... Сопоставляя поведение какого-либо человека с определенными культурными ценностями общества, принято говорить о поведении нормальном либо отклоняющемся. **Нормальным считается поведение, соответствующее нормам, которые выработало и которых придерживается данное общество. Оно включает определенные манеры, общепринятые способы общения, обращение с окружающими, которые могут быть подвергнуты нравственной оценке.** Так, например, во многих культурах считается недопустимым ходить по улицам нагим, оскорблять старших, бить женщин, обижать слабых, издеваться над инвалидами и т.п.

Таким образом, разные виды культурных норм пронизывают практически все сферы человеческой жизни. Их спектр довольно широк – от простых запретов до сложной системы социальных институтов. В процессе развития культуры некоторые из них сами приобрели статус культурных ценностей, а обязательность их исполнения в общественном сознании современного общества воспринимается не только как повинность, но и как осознанная необходимость, внутреннее убеждение человека. Нормативные регуляторы могут быть как разрешительными, так и запретительными. С их помощью регулируются, координируются действия отдельных личностей и человеческих групп, вырабатываются оптимальные пути решения конфликтных ситуаций, предлагаются рекомендации для решения разнообразных жизненных вопросов.



Спасибо за внимание!

Следующая лекция будет посвящена пониманию своей и “чужой” культуры, их восприятию и оценкам.